

Dan

Chapter 7

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	בַּשָּׁנָה	חֹהָה	לְבִלְשָׁצֶרַךְ	מֶלֶךְ	בְּבָבֶל	דָּנִיֵּאל	חָלַם	חֹהָה	וַחֲזוּי	רֹאשֶׁהָ	עַל-	מִשְׁכַּבְּהָ
	في-سنة	واحدة	ل-بلشاصر	ملك	بابل	دانيال	خلما	رأى	و-رؤى	رأسه	على-	فراشه
	H8140	H2298	H1113	H4430	H0895	H1841	H2493	H2370	H2376	H7217	H5922	H4903
	בְּאֲדִינִי	חֲלֵמָה	כָּתַבְתִּי	רֹאשׁ	מִלִּין	אָמַר:						
	جيتيد	الحلم	كتبت	رأس	الكلمات	قال						
	H0116	H2493	H3790	H7217	H4406	H0560						

ألكلام برأس وأخير أحلم كتب حينئذ فراشه. على رأسه ورؤى حلما دانيال رأى بابل، ملك لبيلشاصر الأولى السنة في

2	עָנָה	דָּנִיֵּאל	וַאֲמַר	חֹהָה	הָיִיתָ	בְּחֲזוּי	עִם-	לַיְלָא	וַאֲרוֹ	אַרְבַּעַ	רוּחֵי	שָׁמַיָא	מִנִּיקָן
	أجاب	دانيال	و-قال	رأيت	كنت	في-رؤياي	مع-	الليل	و-ها	أربع	رياح	السماء	هاجت
	H6032	H1841	H0560	H2370	H1934	H2376	H5974	H3916	H0718	H0703	H7308	H8065	H1519
	לִמְאָה	עַל־	רַבָּא:										
	العظيم	البحر											
	H7229	H3221											

ألكبير. أبحر على هجمت أسماء رياح بأربع وإذا ليلا رؤياي في أرى «كنت وقال: دانيال أجب

3	וַאֲרַבַּע	חַיּוֹנָתַי	עֲזִימָה	רַבְרָבִין	סַלְקִין	מִן-	יַמָּה	שָׁנִין	דָּא	מִן-	דָּא:
	و-أربع	حيوانات	عظيمة	عظيمة	طالعة	من-	البحر	مختلفة	هذه	عن-	هذه
	H0703	H2423	H7260	H5559	H4481	H3221	H8133	H1668	H4481	H1668	

ذلك. مخالف هذا عظيمة، حيوانات أربعة أبحر من وصعد

4	קַדְמוֹתָא	כַּאֲרֵיהּ	וַנְפִין	דֵּי-	נִשְׂר	לָהּ	חֹהָה	הָיִיתָ	עַד	דֵּי-	מִרִּישׁוֹ	נְפִיָה
	الأولى	ك-أسد	و-جناحان	التي-	نسر	لها	رأيت	كنت	حتى	التي-	ثبقت	جناحاها
	H6933	H0744	H1611	H1768	H5403	H2370	H1934	H5705	H1768	H4804	H1611	
	וַנְטִילַת	מִן-	אַרְעָא	וְעַל-	רַגְלִין	כְּאִנְשׁ	הַקִּימַת	וּלְבָב	אַנְשׁ	יְהִיב	לָהּ:	
	و-انثرت	من-	الأرض	و-على-	رجلين	ك-إنسان	أقيمت	و-قلب	إنسان	أعطي	لها	
	H5191	H4481	H0772	H5922	H7271	H0606	H6966	H3825	H0606	H3052		

إنسان. قلب وأعطي لإنسان، رجلين على وأوقف الأرض، عن وأنتصب جناحاه أنتتفت حتى أنظر وكنت نسر. جناحا وله كالأسد الأول

5	וַאֲרוֹ	חַיּוֹנָא	אַחֲרֵיהּ	תַּנְנִיָּה	דְּמִנְיָה	לְדָב	וּלְשֹׁטֶר-	חַד	הַקִּמַת	וּתְלַת	עֲלֵעִין	בְּפִמָּה
	و-ها	حيوان	آخر	ثان	شبيهة	و-دب	و-جانب-	واحد	قامت	و-ثلاثة	أضلاع	في-فمها
	H0718	H2423	H0317	H8578	H1821	H1678	H7859	H2298	H6966	H8532	H5967	H6433
	בֵּין	[שניה]	(שנה)	וְכִן	אָמְרִין	לָהּ	קוּמִי	אַכְלִי	בְּשֶׁר	שָׁנִיא:		
	بين	(أشنانها)	(أشنانها)	و-هكذا	قالوا	لها	قومي	كلي	لحما	كثيرا		
	H0997	H8128	H8128	H3652	H0560	H6966	H0399	H1321	H7690			

كثيرا. لحما كل قم هكذا: له فقالوا أسنانه، بين أضلع ثلاث فمه وفي واحد جنب على فأرتفع بالدب، شبيه ثان آخر بحيوان وإذا

18	וְיִקְבְּלוּן וְ-יִשְׁתַּלְמוּן H6902	מְלֻכּוּתָא מְלֻכּוּת H4437	קְדִישִׁי قَدِيسُو H6922	עֲלִיוֹנִין عَلِيُونِ H5946	וְיַחְסְנוֹן وְ-يَمْلِكُونْ H2631	מְלֻכּוּתָא المَلَكُوت H4437	עֲדָ- إلى - H5705	עֲלָמָא الأبَد H5957	וְעַד وְ-إلى H5705	עֲלָמָא الأبَد H5957	עֲלָמָא الأبَد H5957
----	---	-----------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	---	------------------------------------	-------------------------	----------------------------	--------------------------	----------------------------	----------------------------

אלבדין. אבד ואלו אלבדו אל הממלכה וימלטון ממלכה פיאخذון אלעי קדיסו אמו

19	אַרְיוֹן جَيْتِيدْ H0116	צְבִית أرذت H6634	לִיצְבָא أر-أثيقن H3321	עֲלָ- عن- H5922	חַיּוּתָא الحيوان H2423	רְבִיעִיתָא الرابع H7244	רֵי- الذي - H1768	הַגֵּת كان H1934	שְׁנִיָּה مُخْتَلِفًا H8133	מִן- عن- H4481	כְּלָהוֹן (كلهون) H3605	(כְּלָהוֹן) كلهون H3605
----	--------------------------------	-------------------------	-------------------------------	-----------------------	-------------------------------	--------------------------------	-------------------------	------------------------	-----------------------------------	----------------------	-------------------------------	-------------------------------

רְחִילָה هَائِلًا H1763	וְתִרְהָ جدا H3493	(שְׁנִיָּה) (أسنائه) H8128	רֵי- التي - H1768	פְּרוּלָא حديد H6523	וְטַפְרִיָּה وְ-أظفاره H2953	רֵי- التي - H1768	נְחָשׁ نحاس H5174	אַכְלָה يأكل H0399	מְדָקָה يُدقق H1855	וּשְׂאֵרָא وְ-الباقي H7606
-------------------------------	--------------------------	----------------------------------	-------------------------	----------------------------	------------------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------------------	---------------------------	----------------------------------

בְּרַגְלֵיהָ
برجلية
H7271

הַפְּסָה:
يدوش
H7512

ברגליו, אבאפי ודאס וסחק אכל וקד נחאס, מן ואظפاره חדיד מן ואסנאנה גידיא ושאנלא ללכלא, מחאלא קאן אלזי ארואי אכיואן גייה מן אלחיקקה רמת גיננד

20	וְעֲלָ- وְ-عن- H5922	קְרִינָא القرون H7162	עֶשְׂרָ العشرة H6236	רֵי التي H1768	בְּרֵאשִׁיָּה في-رأسه H7217	וְאַחֲרֵי وְ-الأخر H0317	רֵי الذي H1768	סְלֻקְתָא طَلع H5559	וְנַפְלָה (و-سقطت) H5308	מִן- من- H4481
----	----------------------------	-----------------------------	----------------------------	----------------------	-----------------------------------	--------------------------------	----------------------	----------------------------	--------------------------------	----------------------

קְרִמִּיָּה (قديمية) H6925	(קְרִמִּיָּה) قديمية H6925	תְּלָת ثلاثة H8532	וְקִרְנָא وְ-القرن H7162	דִּכּוֹן ذلك H1797	וְעִינִין وְ-عيون H5870	לָהּ له H6433	וּפְם وְ-فم H6433	מִמְלָלָא مُتَكَلِّم H4449	רְבִרְבּוֹן بعظائم H7260	וְחִזּוּהָ وְ-منظره H2376	רַב أعظم H7229
----------------------------------	----------------------------------	--------------------------	--------------------------------	--------------------------	-------------------------------	---------------------	-------------------------	----------------------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------------------

מִן-
من-
H4481

חִבְרָתָהּ:
زفقائه
H2273

רפואה מן אשד ומנזרה בעצאמ מתקלמ ופמ עיון לה אלקרן זהא תלאתה. קדאמה פסוקת טלח אלזי אלآخر וען בראשה, אלתי אלעשרה אלקרונ וען

21	חִזּוּהָ رأيت H2370	הַזֵּית كُنث H1934	וְקִרְנָא وְ-القرن H7162	דִּכּוֹן ذلك H1797	עֲבָדָה يَصْنع H5648	קְרַב حربًا H7129	עִם- مع- H5974	קְדִישִׁין القديسين H6922	וְיַכְלָה وְ-عَلَيْهِمْ H3202	לְהוֹן: لهم
----	---------------------------	--------------------------	--------------------------------	--------------------------	----------------------------	-------------------------	----------------------	---------------------------------	-------------------------------------	----------------

פגלביה, אלקדיסיין יחארב אלקרן זהא ויזא אנזר וקנת

22	עֲדָ حتى H5705	רֵי- الذي - H1768	אַתָּה جاء H0858	עֲתִיקָא القديم H6268	יּוֹמָא الأيام H3118	וְדִינָא وְ-الدين H1780	יְהִב أعطي H3052	לְקְדִישִׁי ل-قديسي H6922	עֲלִיוֹנִין العلي H5946	וְזִמְנָא وְ-الزمان H2166	מְטָה بَلع H4291	וּמְלֻכּוּתָא وְ-المَلَكُوت H4437
----	----------------------	-------------------------	------------------------	-----------------------------	----------------------------	-------------------------------	------------------------	---------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	------------------------	---

הַחֲסִינוּ
امتلكه
H2631

קְדִישִׁין:
القديسون
H6922

אלמלכה אלקדיסון פאמתלק אלוקת, ובלג אלעי, לקדיסיי אלדין ואעטי אלאיאם, אלקדימ גייה חתי

23	כֹּן هكذا H3652	אַמְרָא قال H0560	חַיּוּתָא الحيوان H2423	רְבִיעִיתָא الرابع H7244	מְלֻכּוֹ ملكوت H4437	אַרְבַּעִיא (ارابع) H7244	תְּהוּנָא يكون H1934	בְּאַרְעָא في-الأرض H0772	רֵי الذي H1768	תְּשַׁנָּא يختلف H8133
----	-----------------------	-------------------------	-------------------------------	--------------------------------	----------------------------	---------------------------------	----------------------------	---------------------------------	----------------------	------------------------------

מִן-
عن-
H4481

כָּל-
كل-
H3606

מְלֻכּוּתָא
الممالك
H4437

וְתַאכְלָא
وְ-يأكل
H0399

כָּל-
كل-
H3606

אַרְעָא
الأرض
H0772

וְתִדּוּשְׁתָּהּ
وְ-يدوشها
H1759

וְתִדְקָתָהּ:
وְ-يدققها
H1855

וטסחקה. ותדושהא קלה ארש פתאכל אממאלק, לסائر מחאלה ארש על רבעה ממלכה פתקון ארואי אכיואן אמו הקדא: «פقال

24	וְקִרְנֵיָא וְ-אֲזוּרֵן	עֶשְׂרָה אֲלֵיָא	מִלְכוּתָהּ מִנְהָ	עֶשְׂרָה עֶשְׂרֵה	מַלְכֵי מְלוֹכֵי	יִקְמוּן יִקְמוּן	וְאֲחֵרֵן וְ-אֲחֵרֵן	יָקוּם יָקוּם	אֲחֵרֵיָא אֲחֵרֵיָא	וְהוּא וְ-הוּא	יִשְׁנֵא יִחְתַּלֵּף
	H7162	H6236	H4481	H6236	H4430	H6966	H0321	H6966	H0311	H1932	H8133

מִן- עַן-	קִרְנֵיָא אֲזוּרֵיָא	וְחִלְתָהּ וְ-חִלְתָהּ	מַלְכֵי מְלוֹכֵי	יְהִשְׁפֵל: יִדָּל
H4481	H6933	H8532	H4430	H8214

מלוכה. ثلاثة ويذل الأولين، مخالف وهو آخر، بعدهم ويقوم يقومون، ملوك عشرة هي المملكة هذه من عشرة وألقرون

25	וּמְלִיָא וְ-כְלָמָת	לְצַד צִד	עֲלֵיָא אֲלֵיָא	עֲלֵיָא אֲלֵיָא	וּלְקִדְיָא וְ-קִדְיָא	עֲלֵיָא אֲלֵיָא	יְבֵלָא יְבֵלָא	וּיְסִבָּר וְ-יְסִבָּר	לְהִשְׁנֵיָא אֲנִי-יִשְׁנֵיָא	זְמַנֵּן אֲזוּרֵיָא
	H4406	H6655	H5943	H5943	H6922	H5946	H1080	H5452	H8133	H2166

וְחֵת וְ-שְׂרִיבָעָה	וּיְתִיבָבֵן וְ-יְסִלְמוּן	עֲדָה בֵּידֵה	עֲדָה אֵלֵי-	עֲדָה וְ-אֲזוּרֵיָא	וּפְלָג וְ-נִצֵּף	עֲדָה וְ-אֲזוּרֵיָא
H1882	H3052	H3028	H5705	H5732	H6387	H5732

זמן. ونصف وأزمنة زمان إلى ليهده ويسلمون وأسنه، الأزقات بغير أنه ويظن ألي، قديسي ويبيلي ألي ضد بلام ويتكلم

וּדְיָא וְ-אֲדִיָא	יְתֵב יְגִלְסֵן	וּשְׁלִמְנָה וְ-שְׁלִמְנָה	יְהִשְׁפֵל יִזְלִיָא	לְהִשְׁמֵדָה לְאִיְהָלָא	וְלְהִזְבָּדָה וְ-לְאִיְהָלָא	עֲדָה אֵלֵי-	סוּפָא אֲנֵיָא
H1780	H3488	H7985	H5709	H8046	H0007	H5705	H5491

ألمتهى. إلى ويبيدوا ليفنوا سلطانه عنه وينزعون أدين فيجلس

27	וּמִלְכוּתָהּ וְ-אֲמֻלְכוּתָהּ	וּשְׁלִמְנָא וְ-אֲמֻלְכוּתָהּ	וּרְבוּתָא וְ-אֲמֻלְכוּתָהּ	דֵּי אֲלֵיָא	מַלְכוּתָהּ לְמַמְלָכָה	תַּחַת תַּחַת	כָּל- כָּל-	שְׁמֵיָא אֲשֵׁמָה	יְהִיבָת אֲעִיבָת	לְעַם לְ-שְׁעָבֵי	קִדְיָא קִדְיָא
	H4437	H7985	H7238	H1768	H4437	H8460	H3606	H8065	H3052	H5972	H6922

עֲלֵיָא אֲלֵיָא	מַלְכוּתָהּ מְלוֹכֵי	מַלְכוּתָהּ מְלוֹכֵי	עֲלֵיָא אֲבֵיָא	וְכָל- וְ-כָל	שְׁלִמְנָא אֲשֵׁמָה	לְהָ לְהָ	יְפֻלְחוּן יְעִבְדוּן	וּיְשְׁתַּמְעוּן: וְ-יְטִיגוּן
H5946	H4437	H4437	H5957	H3606	H7985	H5946	H6399	H8086

ويطيعون. يعبدون إياه أسلاطين وجميع أدي، ملكوت ملكوته ألي. قديسي لشعب تعطى أسماء كل تحت المملكة وعظمة وأسلطان وألمملكة

28	עֲדָה אֵלֵי-	כְּהָ הֵנָּה	סוּפָא נְהָיָה	דֵּי- אֲלֵיָא	מַלְתָא אֲלֵיָא	אֲנָה אֲנָה	דְּנֵיָא דְּנֵיָא	אֲשֵׁיָא כְּתִירָא	רְעִיָא אֲفִקָרֵי	יְבִהֲלֵיָא אֲפִרְעֵיָא	וּזִיָא וְ-הֵיָא	יִשְׁתַּמְעוּן תְּעִירָת
	H5705	H3542	H5491	H1768	H4406	H1841	H7690	H7476	H0927	H2122	H8133	

עֲלֵיָא אֲלֵיָא	וּמַלְתָא וְ-אֲלֵיָא	בְּלֵי בְּלֵי	נְטָרָת: נְטָרָת
H5922	H4406	H3821	H5202

قلبي.» في الأمر وحفظت هيئتي، علي وتغيرت كثيرا، أفرعنتي فأفكاري دانيال، أنا أما الأمر. نهاية هنا إلى